

GUÍA PRÁCTICA DEL TRANSPORTE PÚBLICO DE BUDAPEST

INFORMACIONES
Y CONSEJOS



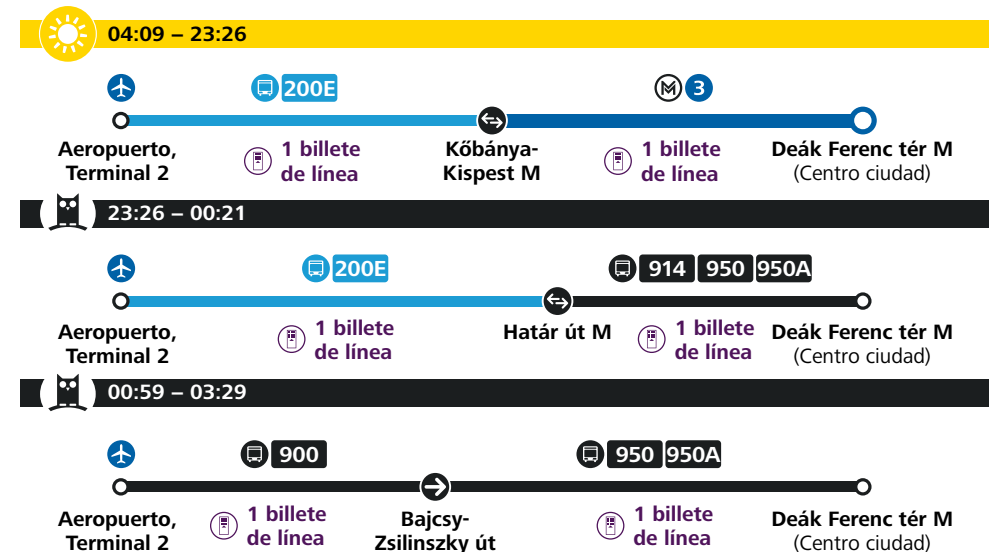


¡BIENVENIDO A BUDAPEST!

BKK, Centro de Transporte de Budapest, es la empresa encargada de organizar el transporte público de la capital húngara. Desde mayo de 2012, la empresa desempeña un papel rector en todos los segmentos del transporte de Budapest. Desde entonces, son clientes de BKK todos quienes viajan en Metro, tranvía, trolebús, tren de cercanías o autobús acuático BKK. En estos medios de transporte público (excepto el Funicular, la Telesilla y los autobuses acuáticos en sus rutas de fines de semana) son válidos los billetes y abonos BKK.



AEROPUERTO – CENTRO CIUDAD



TRANSPORTE PÚBLICO DE BUDAPEST



La **línea del Metro M1** es parte del Patrimonio de la Humanidad, circula en Pest, entre Vörösmarty tér y Mexikói út. Su recorrido se extiende por debajo de la avenida Andrásy, pasando bajo la Plaza de los Héroes (Hősök tere).

La **línea del Metro M2** transporta a los viajeros que circulan entre la Estación de Ferrocarriles del Sur (Déli pályaudvar), en Buda, y Örs vezér tere, en Pest, a través del centro urbano. En esta línea también se encuentra la Estación de Ferrocarriles de Oriente (Keleti pályaudvar).

La **línea del Metro M3** circula entre el centro de Újpest (Újpest-Központ) y Kőbánya-Kispest, en el lado de Pest, pasando por la Estación de Ferrocarriles de Occidente (Nyugati pályaudvar) y la Estación Ferroviaria Kőbánya-Kispest, desde donde parten los autobuses de la línea 200E hacia el aeropuerto.

En la **línea del Metro M4** circulan modernos trenes de mando automático, que enlazan dos estaciones ferroviarias, la de Kelenföld, en Buda y la Keleti, en Pest.



Si viaja usted en el **hév** (tren de cercanías de Budapest) y sobrepasa los límites de la capital (por ejemplo, hacia las ciudades de Szentendre o Gödöllő), debe comprar un billete suplementario o disponer de abono HÉV (excepto en la línea H7, que sólo circula dentro de Budapest). Los abonos pueden adquirirse en las cajas de BKK o en las nuevas máquinas expendedoras de color púrpura, y los billetes también pueden solicitarse al cobrador en el tren.



También puede hacer uso de las **líneas regulares de autobuses acuáticos** en el Danubio, en su tra-mo de la capital, que hacen escala en diversas estaciones-puertos de Pest y Buda adyacentes a nudos de circulación. La línea D11 circula hasta Újpest, y la D12 y D13 (esta última opera sólo los fines de semana) transportan pasajeros hasta Rómaifürdő. En días laborales, el abono de transporte de Budapest también es válido, mientras que en los fines de semana debe usted adquirir un billete específico para los autobuses acuáticos.

Horario general de circulación en servicio completo



desde las 04:30 hasta las 23:50

Numeración de rutas: 1–299



La **red de autobuses** de Budapest, ampliamente ramificada en casi 200 líneas, permite el acceso a casi cualquier punto de la ciudad, así como a localidades cercanas a Budapest. Más de la mitad de los autobuses, que generalmente circulan en intervalos de 10-15 minutos, son de suelo bajo. En algunas líneas se permite el acceso sólo por la puerta delantera. Los autobuses antiguos son de color azul oscuro, los modernos, de color azul cielo.

Horario general de circulación en servicio nocturno



desde las 23:50 hasta las 04:30

Numeración de rutas: 900–999



Los **autobuses en servicio nocturno** circulan hasta el inicio del servicio completo. En las paradas correspondientes podrá consultar el itinerario de ambos servicios. Un nudo importante de circulación del servicio nocturno es Astoria. En servicio nocturno, el acceso a autobuses simples es sólo por la puerta delantera, en los autobuses articulados el control de billetes se realiza en todas las puertas. En el Gran Bulevar (Nagykörút), la línea de tranvías 6 circula toda la noche.



La **red de tranvías** de Budapest es muy densa y, con frecuencia, éstos circulan a través de hermosos entornos. Una de las líneas de tranvía más bellas del mundo es la 2, que avanza junto a la rivera del Danubio. En la línea de mayor tráfico de Budapest, que circula por el Gran Bulevar (Nagykörút) entre Buda y Pest, evitando el casco histórico de la ciudad, opera el tranvía monovolumen más largo del mundo: el número 4, entre Széll Kálmán tér y Újbuda-központ, y el número 6, entre Széll Kálmán tér y Móricz Zsigmond körtér. Las líneas 1 y 3, que conforman un anillo alrededor de la capital, también se encuentran entre las más importantes de la ciudad.



Los **trolebuses** rojos, de tracción eléctrica, silenciosos y no contaminantes, circulan en la parte de Pest, en los distritos del interior de la ciudad. Una de las líneas frecuentadas por turistas es la 70, que parte de la plaza Kossuth Lajos tér, cerca del Parlamento, atraviesa el casco histórico por la calle Nagymező utca (el Broadway budapestino) y – luego de cruzar por la avenida Andrásy y avanzar por la calle Király utca – llega al Parque Municipal (Városliget).

BILLETES



Jegyek Billetes

Kedvezményes ár Precio de descuento



Vonaljegy
Billete de línea

HUF 350



Helyszínen váltott vonaljegy
Billete de línea adquirido en el lugar

HUF 450



Átszállójegy
Billete de transbordo

HUF 530



Metró-szakaszjegy 3 megállóra
Billete de tramo para dos estaciones de Metro

HUF 300



10 db-os gyűjtőjegy
Cupón de 10 billetes

HUF 3 000

ROGAMOS ELEGIR EL TIPO DE BILLETE.

Para algunos viajes o para períodos no definidos (por ej. viaje a o desde el aeropuerto)
Recomendamos el billete de línea

Para viajes ilimitados durante 24 horas y para una persona (pasaje gratuito después del quinto trayecto)
Recomendamos el billete por un día

Para viajes ilimitados en grupo durante 24 horas (máximo de cinco personas)
Recomendamos el billete de grupo por un día

Y ABONOS



Napijegy típusú jegyek Tipos de billetes por un día

Kedvezményes ár Precio de descuento



Budapest 24 óras jegy
Billete Budapest de 24 horas

HUF 1 650



Budapest csoportos 24 óras jegy
Billete de grupo Budapest de 24 horas

HUF 3 300



5/30 BKK napijegy
Billete BKK 5/30

HUF 4 550



Budapest 72 óras jegy
Billete Budapest de 72 horas

HUF 4 150



Budapest Hetijegy
Billete Budapest semanal

HUF 4 950

ROGAMOS ELEGIR EL TIPO DE BILLETE.

Viajes ilimitados por 72 horas (3 días continuos)
Billete de 72 horas

Viajes ilimitados 5x24 horas durante 30 días, en los días elegidos por usted
Billete por un día 5/30 BKK de 24 horas

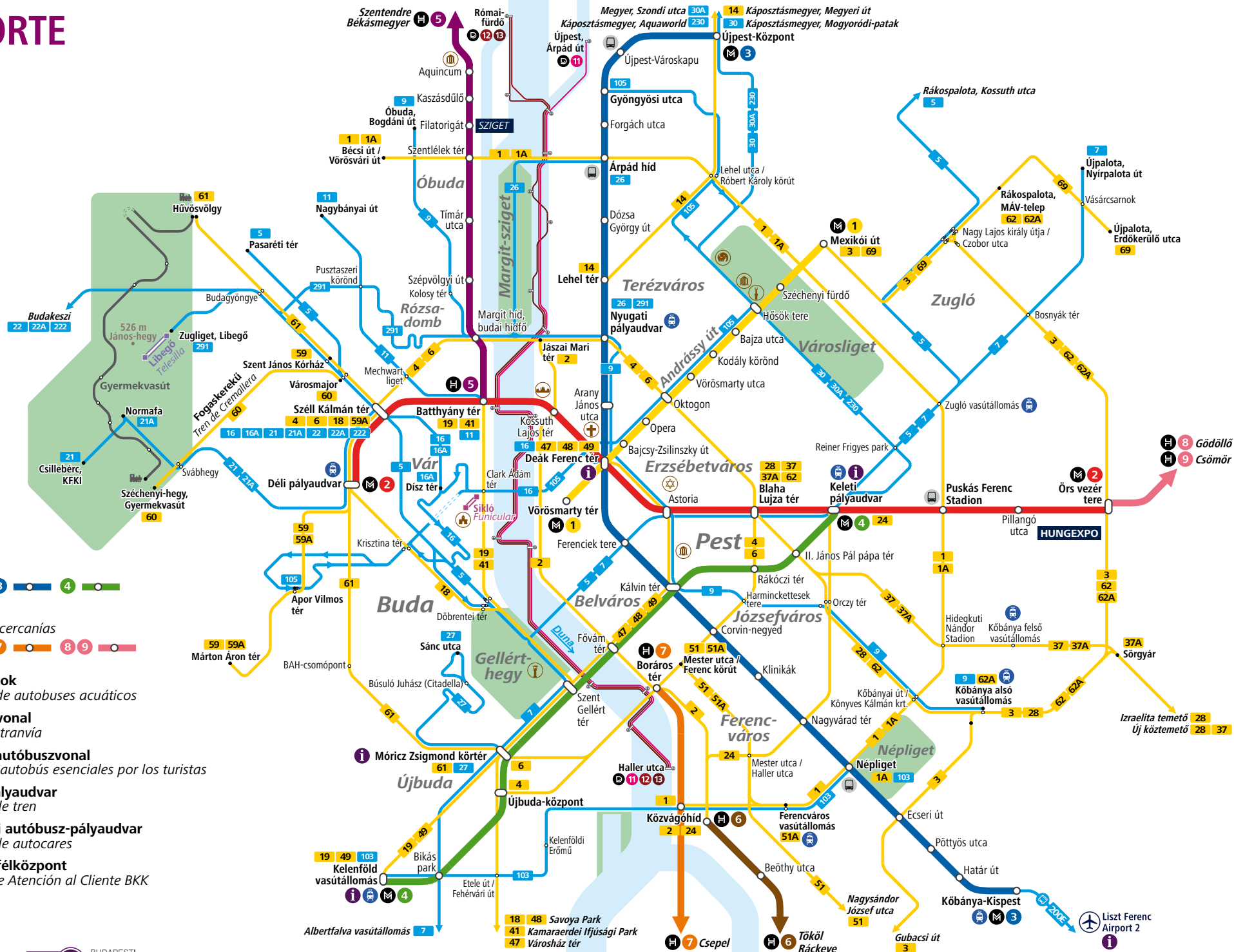
Viajes ilimitados durante una semana
Billete semanal

¡Consulte dos páginas después la información sobre la validez de nuestros billetes!

CONSEJO

TRANSPORTE PÚBLICO

-  **Metróvonalak**
Líneas de metro
-  **Hévonalk**
Líneas del trenes de cercanías
-  **Hajójáratok**
Servicios de autobuses acuáticos
-  **Villamosvonal**
Líneas de tranvía
-  **Kiemelt autóbusszonal**
Líneas de autobús esenciales por los turistas
-  **Vasúti pályaudvar**
Estación de tren
-  **Távolsági autóbussz-pályaudvar**
Estación de autocares
-  **BKK ügyfélközpont**
Centros de Atención al Cliente BKK



POSIBILIDADES DE COMPRA DE BILLETES



Puntos BKK

Antes de subir al vehículo, rogamos adquiera el billete, el billete por un día o el abono, en los Centros de Atención al Cliente ubicados en los principales nudos de circulación, en las nuevas máquinas expendedoras BKK o en las cajas de venta de billetes. La mayoría de nuestros puntos de venta están abiertos desde las 5:00 hasta las 22:00 horas.

Centros de Atención al Cliente BKK

M4 Estación Ferroviaria Kelenföld, nivel del paso subterráneo
Horario de apertura: 5:30–22:00 horas
M2, M4 Estación Ferroviaria Keleti, nivel del paso subterráneo
Horario de apertura: 5:30–22:00 horas
M1, M2, M3 Paso subterráneo de la plaza Deák Ferenc tér
Horario de apertura: 6:00–23:00 horas
M4 Móricz Zsigmond körtér
Horario de apertura: 5:30–22:00 horas

Servicio Central de Atención al Cliente BKK

VII. ker., Rumbach Sebestyén u. 19–21.
Horario de apertura:
lunes, martes, jueves 9:00–17:00 horas
miércoles 9:00–19:00 horas
viernes 9:00–15:00 horas
sábado–domingo cerrado

Puntos de Atención al Cliente

Aeropuerto Internacional de Budapest Liszt Ferenc, zona de llegada Terminal 2/A,
horario de apertura: 8:00–22:00 horas
Terminal 2/B,
horario de apertura: 9:00–21:00 horas

Buscador de Puntos BKK

En la página Web www.bkk.hu/automata el mapa interactivo muestra la ubicación de los Centros de Atención al Cliente, de las nuevas máquinas expendedoras BKK y de las cajas de venta de billetes.

Máquinas expendedoras de billetes

Durante 2014, en Budapest y otras localidades cercanas instalaremos progresivamente 300 nuevas máquinas expendedoras de billetes y abonos, en las que se podrá pagar no sólo con monedas y billetes de banco, sino también con tarjetas bancarias.

CONSEJO

¡Rogamos no olvide adquirir el billete más conveniente para usted!

Todo tipo de billetes y abonos pueden ser adquiridos exclusivamente en los centros de atención al cliente y cajas de ventas de billetes BKK.

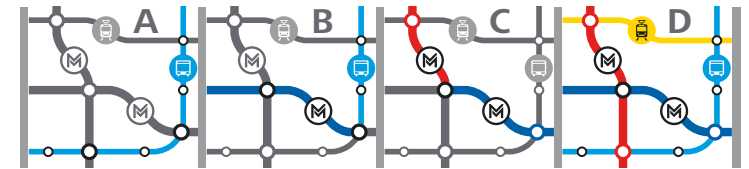
CONSEJO

¡Adquiera previamente su billete con tarjeta bancaria!

En la mayoría de nuestros puntos de venta puede pagar con tarjeta bancaria. Las máquinas expendedoras BKK aceptan tarjetas bancarias tradicionales y basadas en la tecnología sin contacto.

VALIDEZ DE BILLETES Y ABONOS

El billete es válido para un trayecto, sin transbordos ni interrupciones, dentro de los límites administrativos de la ciudad (A). A diferencia de otras ciudades, en Budapest el billete de línea no otorga el derecho de transbordo. Para ello, recomendamos el billete de transbordo (B). En la red del Metro, los billetes son válidos por 80 minutos, y otorgan derecho a un transbordo (C). Para el viaje reiterado en todas las líneas, rogamos hacer uso del abono BKK o del billete válido por un día (D).



VALIDACIÓN DE BILLETES



Estación del Metro

En las entradas de las estaciones del Metro, los marcadores automáticos imprimen en el billete la fecha y hora de inicio del viaje.



Tranvías, trolebuses, autobuses

Existen dos tipos de marcadores de billetes:

A/ El antiguo, el rojo, de funcionamiento manual

En éstos, usted debe insertar el billete en la ranura y tirar del manguito negro hacia usted.

B/ El dispositivo eléctrico color naranja o amarillo

Con una ranura frontal junto a la cual un indicador lumínico señala que funciona debidamente. En este caso, introduzca el billete en la ranura y el marcado será automático.



Tren de cercanías (hév)

Si viaja fuera de los límites de la ciudad, deberá adquirir un billete suplementario en las nuevas máquinas expendedoras o en las cajas de venta de billetes BKK, o solicitarlo al cobrador en el tren.



Billetes y abonos válidos por un día

Los billetes válidos por un día, por 72 horas y semanales, así como los abonos, otorgan el derecho a un número ilimitado de viajes durante el período impreso en ellos con un sello. Éstos sólo son válidos en las líneas de BKK. Los billetes de autobuses acuáticos son válidos sólo para un trayecto, en una sola dirección.

PROTECCIÓN DE INGRESOS: CONTROL DE BILLETES Y ABONOS



Rogamos que, luego de ser instado al respecto, entregue su billete o abono a nuestros inspectores que portan de manera visible la **identificación BKK y un brazalete color púrpura**. En todos los casos, el abono deberá mostrarlo acompañado de su tarjeta de identificación personal válida. Deberá conservar su billete hasta el final del viaje, pues nuestros inspectores pueden ejercer el control en cualquier momento.



En algunas líneas de autobús, hemos implantado el orden de acceso por la puerta delantera. En estos casos, rogamos validar inmediatamente el billete o mostrar el abono al conductor. También puede solicitar billete al conductor por un precio de 450 florines. Rogamos disponer previamente del importe exacto para adquirir el billete.



A falta de un billete validado o del abono válido, el inspector tiene derecho a imponer una multa, por un importe de **8.000 florines en caso de pago inmediato en el lugar.**



El importe de la multa a pagar en el lugar no podrá superar los 8.000 florines, debiendo recibir a cambio un resguardo. **Si fuera objeto de un procedimiento diferente,** rogamos informarlo inmediatamente al servicio BKK de atención al cliente.

ANUNCIO DE BUDAPEST



Sistema electrónico de billetes

A partir de 2015, implantaremos este sistema.



INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL PASAJERO



En los vehículos antiguos – autobuses azul oscuro y tranvías antiguos – el conductor acciona las puertas para el acceso. En los vehículos que tienen un botón en la puerta o junto a ésta, debemos presionar ese botón para acceder a los mismos.



En muchas líneas de autobús, se permite el acceso sólo por la puerta delantera, lo que se indica en un letrero (Elsőajtós felszállás). Rogamos validar el billete al subir o mostrar el abono al conductor.



En la mayoría de los vehículos debemos indicar previamente nuestra intención de bajarnos pulsando el botón (STOP) situado a este efecto cerca de la puerta. Generalmente, el botón se encuentra al lado de la puerta.



Para abandonar el autobús o trolebús, rogamos hacer uso de las puertas traseras.



Sólo podemos pisar la banda de seguridad – situada al borde del andén, si el vehículo ha llegado y se ha detenido. Rogamos dejar libre hasta entonces la banda de seguridad.



En las escaleras mecánicas de las estaciones del Metro, rogamos situarse al lado derecho, así posibilitamos la circulación segura por el lado izquierdo a los pasajeros que llevan prisa.



Si viaja con un perro, éste deberá portar obligatoriamente bozal y correa de sujeción, debiendo adquirirse a tal efecto un billete aparte. Los pequeños perros transportados en cestas habilitadas con este fin podrán viajar gratuitamente. Si viaja regularmente con perro, rogamos comprar un abono para perros.



¡Rogamos cuidar de sus objetos de valor, especialmente si el vehículo está atestado de pasajeros!



Para el transporte de bicicletas se requiere un billete aparte o una pegatina mensual, siendo ello posible exclusivamente en el Tren de Cercanías (líneas H5, H6, H7, H8 y H9), en el Tren de Cremallera (tranvía 60), en los autobuses 65 y 165, en el trolebús 77, en los tranvías 59 y 59A y en las los autobuses acuáticos (líneas D11, D12 y D13).



¡Se prohíbe fumar en todo tipo de vehículo y en las paradas y estaciones!



¡Rogamos sea atento y cortés con los demás pasajeros!



¡No se permite el consumo de alimentos y bebidas en los vehículos!

¡LE DESEAMOS UNA

AGRADABLE ESTANCIA! ¡GRACIAS!

DIRECCIONES DE CONTACTO

CENTRO DE TRANSPORTE PÚBLICO DE BUDAPEST (BKK)

H-1075 Budapest,
Rumbach Sebestyén utca 19–21.
<http://www.bkk.hu>
<http://www.facebook.com/bkkbudapest>

HORARIOS Y PLAN DE VIAJE

<http://www.bkk.hu>
<http://futar.bkk.hu>



BKK INFO – NOTICIAS ACTUALES

<http://www.bkkinfo.hu>

ATENCIÓN TELEFÓNICA AL CLIENTE (LAS 24 HORAS)

+36 1 3 255 255
bkk@bkk.hu



BUDAPESTI
KÖZLEKEDÉSI
KÖZPONT